

OWNER'S MANUAL



 **Polaris 165/Super Turtle**
 **Polaris 65/Turbo Turtle**

IMPORTANT INFORMATION

SERIAL NUMBER

Informazioni importanti

- Prima di installare il Polaris, accertarsi che il filtro della piscina sia pulito.
- Le tubature nuove devono essere lavate a fondo prima di installare il Polaris.
- Non maneggiare mai il Polaris quando sta funzionando.
- Togliere sempre il Polaris dalla piscina prima che vi entrino i bagnanti.
- Scollegare sempre il Polaris dalla parete della piscina quando si pulisce o si lava il suo filtro.
- Dopo avere pulito o lavato il filtro, lasciare che l'impianto di filtrazione funzioni per almeno cinque minuti prima di ricollegare il Polaris.
- Togliere sempre il Polaris dalla piscina prima di trattare l'acqua con agenti chimici.

Per assistenza clienti o supporto

- Si prega di inviare immediatamente la cartolina della garanzia
- Per supporto on-line www.polarispool.com
- Per contattare la Polaris: **US and Canada**
Customer Service
2620 Commerce Way
Vista, CA 92081-8438
1-800-822-7933

Polaris Garanzia

Lei ha scelto la marca Polaris Vac-Sweep® 65/ Polaris Turbo Turtle®, Polaris Vac-Sweep® 165 / Polaris Super Turtle® e noi perciò la ringraziamo per la sua fiducia. Questo prodotto è stato ideato, prodotto e controllato con la massima cura per garantirne la completa soddisfazione.

La durata della garanzia è fissata ad 2 annos a partire dalla data di fatturazione al primo utente..

AVVERTENZA: USO DEL POLARIS IN UNA PISCINA CON RIVESTIMENTO IN VINILE

Certi rivestimenti in vinile hanno dei disegni che sono particolarmente suscettibili a usura superficiale rapida o a cancellazione del disegno causati dal contatto con vari oggetti, compreso spazzole, giocattoli acquatici, galleggianti, fontane, distributori per la clorazione e dispositivi automatici per la pulizia di piscine. I disegni di alcuni rivestimenti in vinile possono venire seriamente danneggiati con graffiature semplicemente strofinando la superficie con una spazzola per piscine. L'inchiostro del disegno può anche cancellarsi durante l'installazione o quando viene a contatto di oggetti posti nella piscina. La Zodiac non assume responsabilità per la cancellazione, abrasione o segnatura di un rivestimento in vinile e tali danni non sono coperti dalla garanzia limitata.

Introduzione

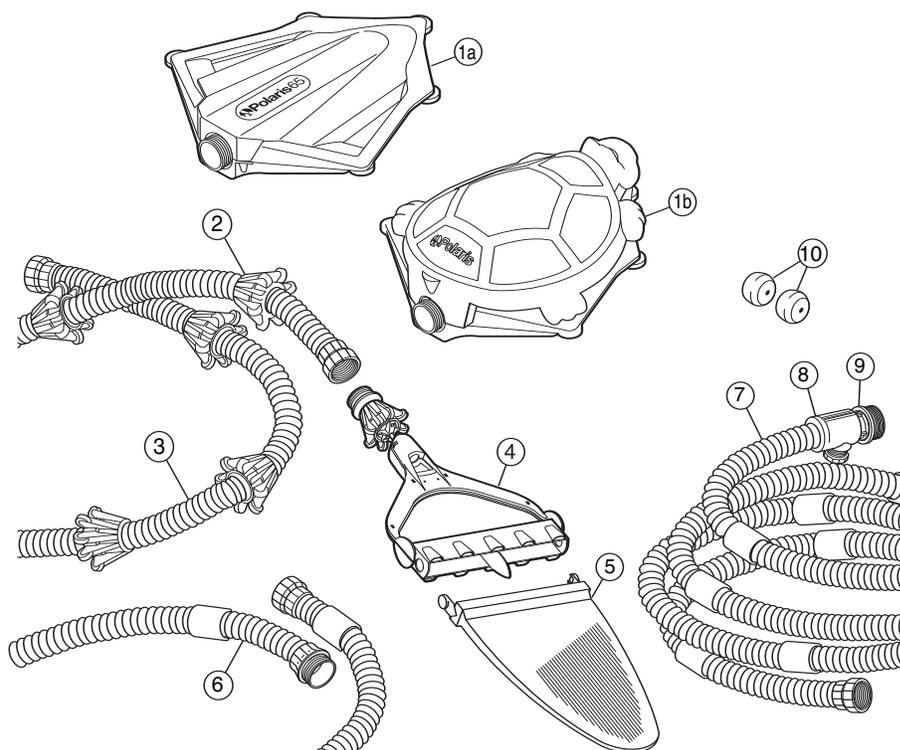
Congratulazioni per l'acquisto di un nuovo dispositivo di pulizia automatica per piscine e grazie di avere scelto un Polaris. Il Polaris 65/Turbo Turtle per piscine non interrate, e il Polaris 65/Super Turtle per piscine interrate in vinile o in fibra di vetro, sono state progettate per fornire anni di prestazioni affidabili ed efficienti.

Come tutti i dispositivi meccanici, il Polaris richiede regolazioni periodiche, una manutenzione regolare e la sostituzione di certe parti sottoposte a lavoro pesante. Accertarsi che il Polaris venga controllato di tanto in tanto da parte del rivenditore Polaris locale o di un centro di servizio autorizzato.

Richiedere sempre che vengano usate parti di ricambio originali Polaris. Pezzi di ricambio di altre marche non sono prodotti secondo le specifiche della fabbrica. Tali pezzi possono influire in modo negativo sulle prestazioni del Polaris e possono anche danneggiarlo.

Il dispositivo di pulizia completo Polaris

- | | |
|--|--|
| 1a. Modulo di superficie | 7. Tubo galleggiante |
| 1b. Copertura a tartaruga | 8. Dispositivo di sconnessione rapida |
| 2. Gabbia delle ruote | 9. Raccordo a parete universale (UWF) |
| 3. Tubo di pulizia | 10. Regolatori a bulbo (2) – solo per 165 e Super Turtle |
| 4. Gruppo pulizia | |
| 5. Sacco d'impiego generale | |
| 6. Prolunga tubo galleggiante con connettore – solo per 165 e Super Turtle | |



Istruzioni per una rapida installazione

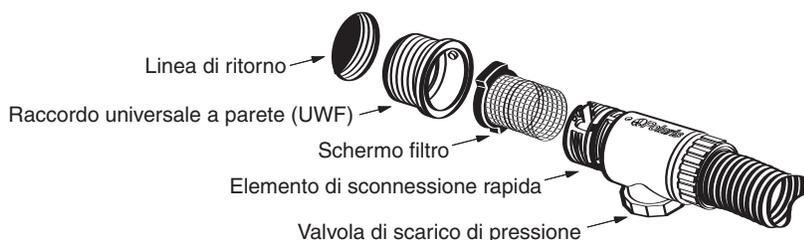
Il Polaris può essere installato in tre fasi veloci che consentono di realizzare il massimo delle sue prestazioni.

- Installare il raccordo a parete universale (UWF) con il dispositivo di sconnessione rapida e con i regolatori a bulbo
- Regolare la lunghezza del tubo di pulizia in modo da adattarlo alla profondità della piscina
- Regolare la lunghezza del tubo galleggiante in modo da adattarlo alla lunghezza della piscina

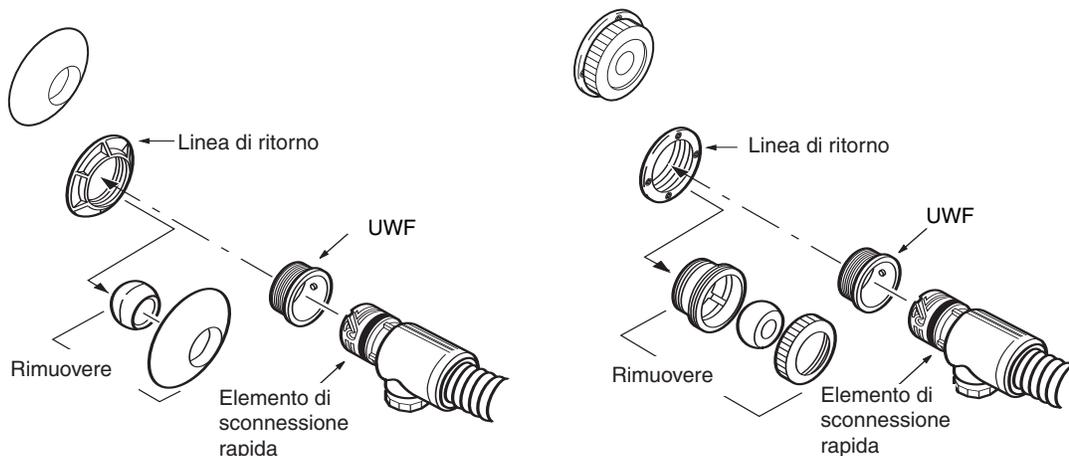
1 Installazione del raccordo a parete universale

Si installa in pochi minuti nelle piscine dotate di linea di ritorno con filettatura femmina da 1 pollice e 1/2 (3,8 cm).

1. Accendere la pompa di filtraggio della piscine e lavare a fondo la tubatura. Spegnerla la pompa.
2. **Solo per Polaris 165/Super Turtle** – Per il Polaris, usare la linea di ritorno più vicina al centro della parete più lunga della piscina. Se ce ne sono due, usare la linea di ritorno più vicino all'apparecchiatura della piscina. Mettere i dischi del regolatore a bulbo nella line di ritorno rimanente.
3. Togliere l'UWF dal dispositivo di sconnessione rapida e avvitarlo sulla bocca del ritorno.
4. Inserire il dispositivo di sconnessione rapida nell'UWF girando in senso orario e tirare verso di sé per fissare.



Se la linea di ritorno è dotata di uno dei raccordi illustrati sotto, rimuovere le parti come indicato e quindi installare l'UWF.

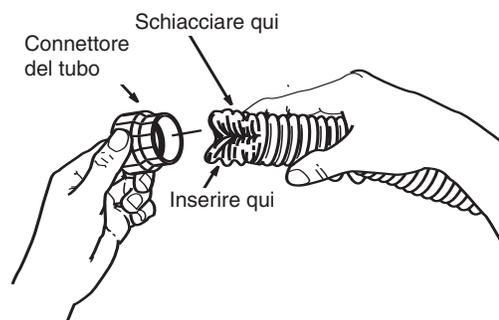


Usare il UWF Kit adattatore Polaris in dotazione al dispositivo di pulizia per adattarsi a una linea di ritorno da 1 pollice e 1/4 (3,2 cm) o 2 pollici (5 cm). Se la linea di ritorno è diversa da tutte quelle rappresentate, mettersi in contatto con Polaris per ottenere assistenza.

2

Regolazione del tubo di pulizia per adattarlo alla profondità della piscina

1. Misurare la profondità del punto più profondo della piscina. Aggiungere 60 cm (due piedi) al valore misurato per ottenere la lunghezza corretta del tubo di pulizia.
2. Se il tubo di pulizia è più lungo del valore determinato, tagliare il sovrappiù.
3. Togliere il connettore del tubo dal pezzo in eccedenza che si è tagliato via.
4. Schiacciare a mano il tubo di pulizia. Spingere il tubo nel connettore finché la prima piega non sia all'interno.
5. Infilare le dita nel tubo attraverso il connettore e spingere sul tubo per ridargli la forma originale.



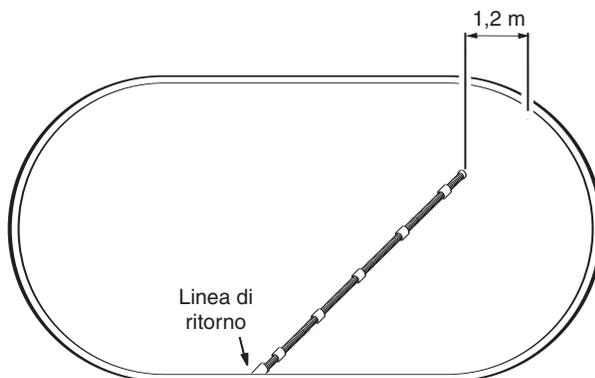
3

Regolazione del tubo galleggiante per adattarlo alla lunghezza della piscina

Con il tubo flessibile collegato alla parete della piscina in corrispondenza della linea di ritorno, estendere il tubo sino a raggiungere il punto più lontano della piscina. L'estremità del tubo deve essere di 120 cm (4 piedi) più corta di questo punto.

Il tubo è troppo lungo? Tagliare il tubo galleggiante in sovrappiù. Togliere il connettore del tubo dal pezzo in eccedenza e montarlo sulla nuova estremità del tubo galleggiante nel modo indicato sopra.

Il tubo è troppo corto? Solo per **Polaris 165/Super Turtle**, aggiungere la prolunga del tubo galleggiante alla sezione di tubo esistente e al modulo di superficie. Misurare di nuovo e regolare secondo necessità.



1. Aprire completamente il telaio del sacco del filtro e montarlo sul gruppo di pulizia getto. Montare il gruppo sul tubo di pulizia.
2. Collegare il tubo di pulizia e quello galleggiante al modulo di superficie.
3. Immergere il Polaris nella piscina e accendere la pompa di filtraggio.
4. Estendere il tubo galleggiante verso il punto più lontano della piscina. Quando la pompa di filtraggio funziona, il modulo di superficie dovrebbe essere a **circa 30 cm** dalla parete della piscina.

Ottimizzazione della messa a punto del Polaris

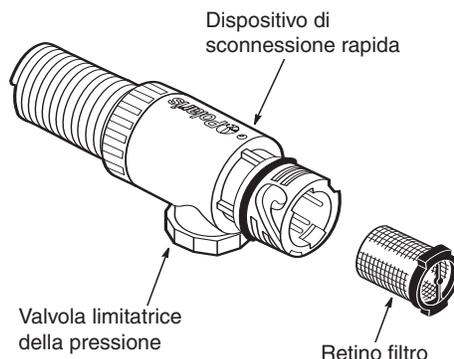
Quando funziona in modo corretto, il Polaris aspira e pulisce tutta la superficie della piscina con movimento casuale. Il modulo di superficie galleggia sull'acqua e ricicla acqua filtrate e pulita. Il tubo di pulizia e la sacca del filtro si muovono sul fondo della piscina per raccogliere lo sporco e i detriti.

Il Polaris cambia direzione ogni 15-25 secondi circa.

Valvola limitatrice della pressione

La valvola limitatrice della pressione nel dispositivo di sconnessione rapida sfoga automaticamente l'acqua se la pressione dell'acqua all'interno del Polaris diventa troppo alta. Può essere usata anche per regolare il movimento del dispositivo di pulizia.

Se il Polaris cambia direzione troppo in fretta, regolare la valvola limitatrice della pressione in modo da rallentare il dispositivo di pulizia.

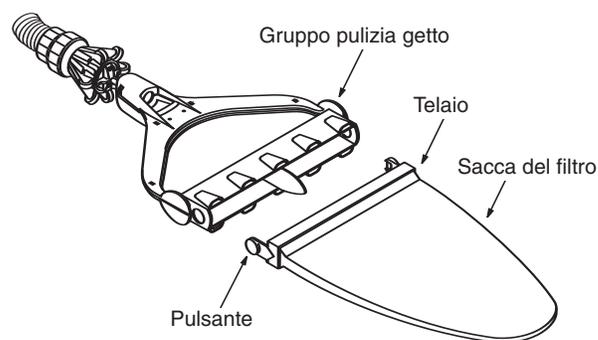


Manutenzione regolare

Pulizia del sacco del filtro

Premere i pulsanti sul gruppo pulizia getto per sganciare il sacco. Rivoltare il sacco per togliere i detriti.

Aprire completamente il telaio e rimontare il sacco.



Pulizia del retino del filtro

Il retino del filtro all'interno del dispositivo di sconnessione rapida ferma tutti i detriti che non sono stati tolti dal sistema di filtraggio della piscina.

Per pulirlo, estrarlo, risciacquarlo e rimetterlo a posto.

Lavaggio del filtro della piscina

Scollegare sempre il Polaris dalla parete della piscina prima di pulire o lavare il suo filtro. Dopo avere pulito o lavato il filtro, lasciare che l'impianto di filtrazione funzioni per almeno cinque minuti prima di ricollegare il Polaris, in modo da lavare a fondo le linee di ritorno.

Conservazione e preparazione per l'inverno

Non conservare mai il Polaris alla luce diretta del sole. Quando si ripone per l'inverno, togliere completamente dall'acqua (i danni dovuti al ghiaccio non sono coperti dalla garanzia). Rimuovere il gruppo di pulizia getto dal tubo di pulizia e riporre in piano. Appendere o stendere il tubo in modo che rimanga diritto. Togliere tutti i raccordi dalle linee di ritorno incluso l'UWF. In certi casi può rendersi necessario l'uso dell'utensile per la rimozione dell'UWF (parte n. 10-102-00) disponibile presso i rivenditori Polaris.

Individuazione e soluzione dei problemi

Se il dispositivo di pulizia Polaris presenta spesso un numero qualsiasi dei sintomi seguenti, può rendersi necessario eseguire delle regolazioni per ripristinare le prestazioni. Per riferimento, vedere lo schema esploso dei pezzi.

Azione: Il Polaris non pulisce l'intera piscina o marcia lentamente

- Soluzione:
1. Verificare che la valvola limitatrice della pressione sfoghi l'acqua. Se non lo fa, pulire o lavare il filtro della piscina.
 2. Controllare il retino del filtro nel dispositivo di sconnessione rapida e pulire se necessario.
 3. Verificare che il tubo galleggiante sia della lunghezza giusta.
 4. Rimuovere la parte alta del modulo di superficie. Con il Polaris in funzione, verificare che il tubo del movimento casuale si sposti avanti e indietro.

Se non muove: spegnere la pompa, scollegare i tubi, guardare nel meccanismo e individuare il connettore del filtro all'interno del tubo di movimento casuale. Se è ricoperto di sporco o di alghe, rimuovere la camera del connettore, il cilindro e il pistone. Estrarre il tubo del movimento casuale e pulire il connettore del filtro. Se il connettore è pulito, sostituire il pistone.

Se muove: osservare la sfera di movimento casuale nel meccanismo. Se non si muove nel corso di 2 minuti, sostituire il tubo di movimento casuale e il pistone.

5. Verificare che la pressione dell'acqua sia tra 35 e 70 kPa (5 e 10 psi). Il misuratore di pressione (pezzo n. 6-113-00) è disponibile presso i rivenditori Polaris locali.

Azione: Il modulo di superficie s'immerge o pende su di un lato.

- Soluzione:
1. Raddrizzare i tubi che si fossero torti.
 2. Sollevare dall'acqua il modulo, svuotarlo e scuoterlo. Se rimane acqua all'interno, togliere la parte superiore, estrarre il gruppo del tappo di scarico e svuotare il modulo.
 3. Regolare la valvola limitatrice della pressione finché il modulo di superficie non si livella.
 4. Verificare che la pressione dell'acqua sia tra 35 e 70 kPa (5 e 10 psi). Il misuratore di pressione (parte n. 6-113-00) è disponibile presso i locali rivenditori autorizzati Polaris.

Azione: Il tubo galleggiante rimane arrotolato.

- Soluzione:
1. Vedere "Il Polaris non pulisce la piscina".
 2. Stendere il tubo galleggiante al sole in modo da togliere le curvature.

Azione: Il modulo di superficie si muove troppo rapidamente.

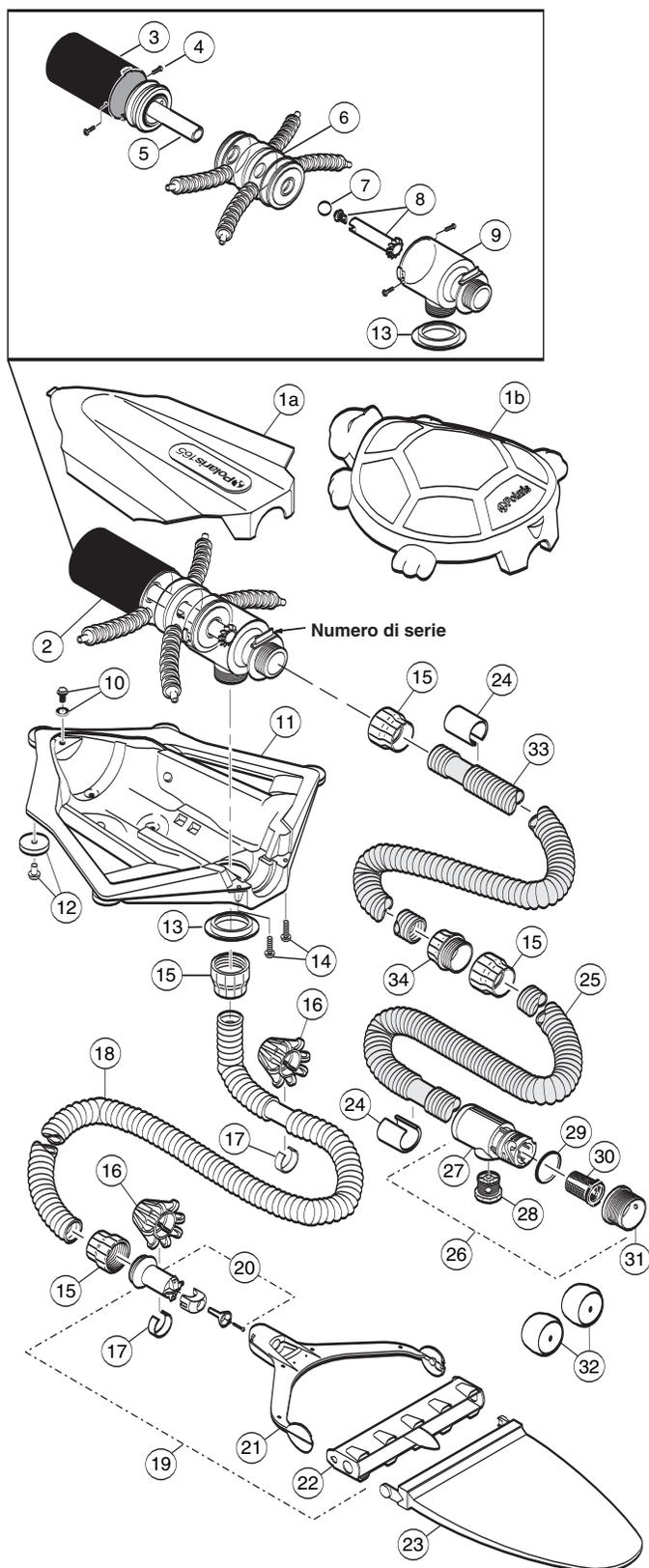
- Soluzione:
1. Regolare la valvola limitatrice della pressione finché il modulo di superficie non rallenta.
 2. **Solo nel Polaris 165/Super Turtle:** rimuovere uno dei regolatori a bulbo e, se necessario, regolare di nuovo la valvola limitatrice della pressione.
 3. Verificare che la pressione dell'acqua sia tra 35 e 70 kPa (5 e 10 psi).

Azione: La sacca non rimane sulla superficie di fondo della piscina.

- Soluzione:
1. Verificare che la sacca sia installata in modo corretto.
 2. Controllare che non ci siano bolle d'aria attorno al gruppo del corpo del getto. Ciò può indicare la presenza d'aria nelle tubature dell'acqua.
 3. Vedere "Il modulo di superficie si muove troppo rapidamente".

Polaris165/SuperTurtle

Schema esploso dei pezzi

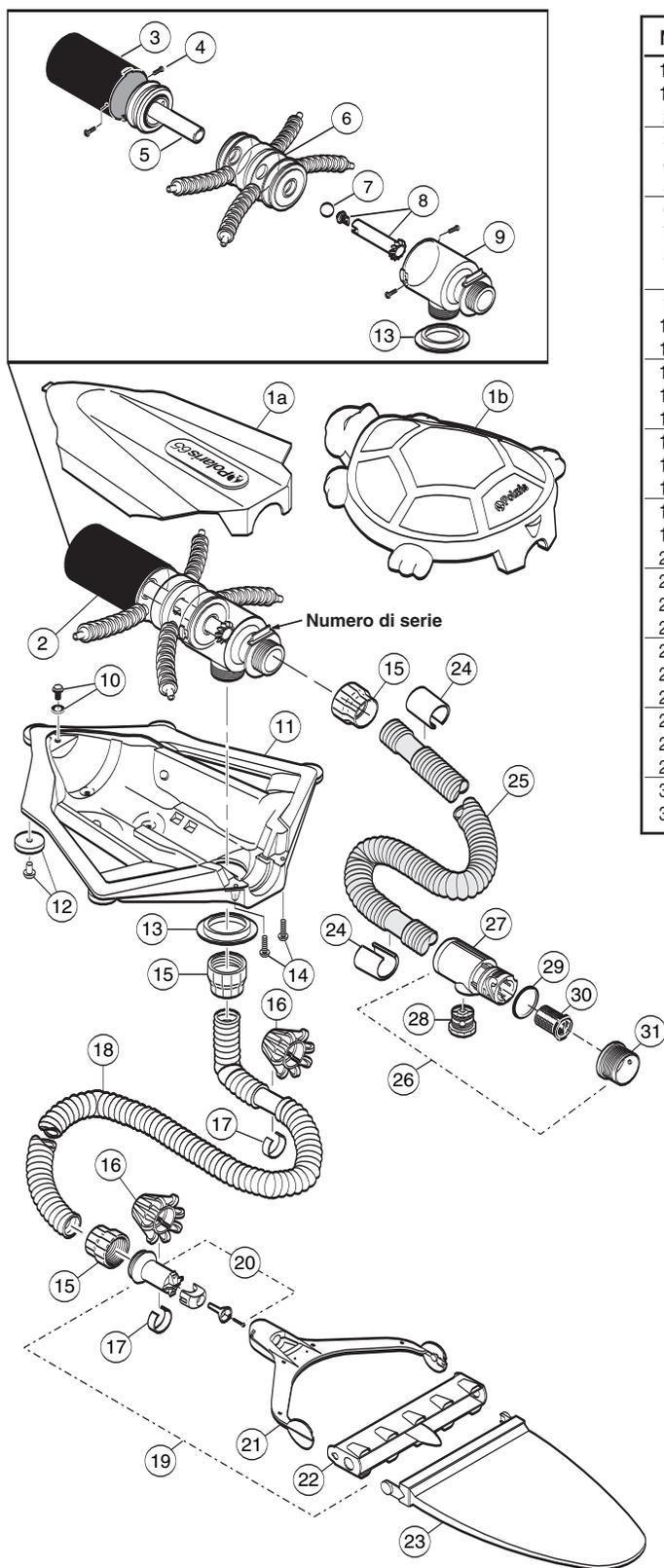


| N. | Pezzo n. | Descrizione | Quantità |
|----|-----------|---|----------|
| 1a | 6-306-00 | Parte superiore modulo di superficie, granito | 1 |
| 1b | 6-309-00 | Copertura a tartaruga | 1 |
| 2 | 6-400-00 | Meccanismo | 1 |
| 3 | 6-407-00 | Cilindro | 1 |
| 4 | 6-413-00 | Vite, meccanismo, n 6 x 5/16 di pollice | 4 |
| 5 | 6-411-00 | Gruppo pistone | 1 |
| 6 | 6-409-00 | Gruppo camera centrale | 1 |
| 7 | 6-403-00 | Sfera di movimento causale | 1 |
| 8 | 6-406-00 | Connettore filtro/kit tubo movimento casuale | 1 |
| 9 | 6-408-00 | Camera connettore | 1 |
| 10 | 6-507-00 | Gruppo tappo di scarico | 1 |
| 11 | 6-305-00 | Gruppo parte inferiore corpo | 1 |
| 12 | 6-301-00 | Kit ruote parte inferiore corpo | 5 |
| 13 | ** | Collare di supporto | 1 |
| 14 | 6-302-00 | Vite, parte superiore, n 10 x 3/4 di pollice | 2 |
| 15 | 6-104-00 | Connettore tubo, femmina | 4 |
| 16 | 6-107-00 | Gruppo gabbia ruote | 9 |
| 17 | 6-110-00 | Peso del tubo | 9 |
| 18 | 6-114-00 | Tubo di pulizia completo, 10 piedi | 1 |
| 19 | 6-212-00 | Gruppo pulizia getto | 1 |
| 20 | 6-116-00 | Gruppo corpo getto | 1 |
| 21 | 6-211-00 | Cablaggio pulizia getto | 1 |
| 22 | 6-210-00 | Testa pulizia getto | 1 |
| 23 | 6-206-00 | Sacco d'impiego generale* | 1 |
| 24 | 6-222-00 | Galleggiante | 24 |
| 25 | 6-225-00 | Tubo galleggiante, 24 piedi (solo tubo) | 1 |
| 26 | 6-508-00 | Gruppo connettore dell'UWF | 1 |
| 27 | 6-502-00 | Dispositivo di sconnessione rapida, UWF | 1 |
| 28 | 6-503-00 | Valvola limitatrice della pressione | 1 |
| 29 | 6-505-00 | O-Ring, UWF/sconnessione rapida | 1 |
| 30 | 6-504-00 | Retino filtro, UWF/sconnessione rapida | 1 |
| 31 | 6-500-00 | Raccordo a parete universale (UWF) | 1 |
| 32 | 10-107-00 | Regolatore a bulbo | 2 |
| 33 | 6-221-00 | Kit prolunga tubo galleggiante, 8 piedi | 1 |
| 34 | 6-103-00 | Connettore tubo, maschio | 1 |

* Gli articoli di consumo sono esclusi dalla garanzia.

Polaris 65/TurboTurtle

Schema esploso dei pezzi



| N. | Pezzo n. | Descrizione | Quantità |
|----|----------|--|----------|
| 1a | 6-306-00 | Parte superiore modulo di superficie, blu | 1 |
| 1b | 6-309-00 | Copertura a tartaruga | 1 |
| 2 | 6-400-00 | Meccanismo | 1 |
| 3 | 6-407-00 | Cilindro | 1 |
| 4 | 6-413-00 | Vite, meccanismo, n 6 x 5/16 di pollice | 4 |
| 5 | 6-411-00 | Gruppo pistone | 1 |
| 6 | 6-409-00 | Gruppo camera centrale | 1 |
| 7 | 6-403-00 | Sfera di movimento causale | 1 |
| 8 | 6-406-00 | Connettore filtro/kit tubo movimento casuale | 1 |
| 9 | 6-408-00 | Camera connettore | 1 |
| 10 | 6-507-00 | Gruppo tappo di scarico | 1 |
| 11 | 6-305-00 | Gruppo parte inferiore corpo | 1 |
| 12 | 6-301-00 | Kit ruote parte inferiore corpo | 5 |
| 13 | ** | Collare di supporto | 1 |
| 14 | 6-302-00 | Vite, parte superiore, n 10 x 3/4 di pollice | 2 |
| 15 | 6-104-00 | Connettore tubo, femmina | 4 |
| 16 | 6-107-00 | Gruppo gabbia ruote | 9 |
| 17 | 6-110-00 | Peso del tubo | 9 |
| 18 | 6-114-00 | Tubo di pulizia completo, 10 piedi | 1 |
| 19 | 6-212-00 | Gruppo pulizia getto | 1 |
| 20 | 6-116-00 | Gruppo corpo getto | 1 |
| 21 | 6-211-00 | Cablaggio pulizia getto | 1 |
| 22 | 6-210-00 | Testa pulizia getto | 1 |
| 23 | 6-206-00 | Sacco d'impiego generale* | 1 |
| 24 | 6-222-00 | Galleggiante | 24 |
| 25 | 6-225-00 | Tubo galleggiante, 24 piedi (solo tubo) | 1 |
| 26 | 6-508-00 | Gruppo connettore dell'UWF | 1 |
| 27 | 6-502-00 | Dispositivo di sconnessione rapida, UWF | 1 |
| 28 | 6-503-00 | Valvola limitatrice della pressione | 1 |
| 29 | 6-505-00 | O-Ring, UWF/sconnessione rapida | 1 |
| 30 | 6-504-00 | Retino filtro, UWF/sconnessione rapida | 1 |
| 31 | 6-500-00 | Raccordo a parete universale (UWF) | 1 |

* Gli articoli di consumo sono esclusi dalla garanzia.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer The Products are manufactured and marked with **CE** by: _____

Zodiac Pool Care, Inc. ("Zodiac")
2620 Commerce Way
Vista, CA 92081-8438 USA
Telephone: 760-599-9600
Facsimile: 760-597-1239
E-mail: polaris@zpc.zodiac.com

Products The Products Declared herein are: _____
Polaris Vac-Sweep® 165®, Polaris Vac-Sweep® 65, Polaris Super Turtle®
Polaris Turbo Turtle®

Directives The Products are in conformity with the following Directives: _____
Machinery Safety Directive 98/37/EC

Specifications The Products also comply with the following international and harmonized
domestic standards: _____
None. There are no known standards for swimming pool cleaning equipment.

Declaration _____

I hereby declare that the equipment named above has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications. The unit complies with all essential requirements of the directives. I declare under sole responsibility that the foregoing information is true and correct.

David Peterson

12-Sep-02

David Peterson, Vice President Engineering

Date



Your pool. Our reputation.

2620 Commerce Way, Vista, CA 92081-8438 • 760-599-9600 • 1-800-822-7933

www.polarispool.com